K. 497. Pillar from Khan Thevada (inscription of Citrasena-Mahendravarman), 6th century Śaka

Kunthea Chhom and Gerdi Gerschheimer

Authors of digital edition: Kunthea Chhom, Gerdi Gerschheimer

Identifier: DHARMA_INSCIK00497

Repository: Khmer (tfc-khmer-epigraphy)

File path: texts/xml/DHARMA_INSCIK00497.xml

Language: Sanskrit [Khmer]

Commit: 2026-11-09 14:46 (16691b9), last modified 2026-09-17 01:54 (2c24a58)

Palaeographic description

The *akṣara*s are characteristic of the seventh century.

Edition

1. Anuṣṭubh

〈1〉 〈Column a〉 naptā śrī-sārvvabhaumasya
〈Column b〉 sūnuś śrī-vīravarmmaṇaḥ
〈2〉 〈Column a〉 śaktyānūnaḻ kaniṣṭho 'pi
〈Column b〉 bhrātā śrī-bhavavarmmaṇaḥ

2. Anuṣṭubh

〈3〉 〈Column a〉 śrī-citrasenanāmā ya〈Column b〉ḻ
pūrvvam āhata-lakṣaṇaḥ

〈4〉 〈Column a〉 sa śrī-mahendravarmmeti
〈Column b〉 nāma bheje 'bhiṣekajam·

3. Anuṣṭubh

〈5〉 〈Column a〉 jitveman ¡ṭ!〈d〉eśam akhila〈Column b〉ṅ
giriśasyeha bhū-bhṛti
〈6〉 〈Column a〉 liṅgan niveśayām āsa
〈Column b〉 jaya-cihnam ivātmanaḥ

Translation

1.

Grandson of Śrī Sārvabhauma 〈and〉 son of Śrī Vīravarman, in spite of being the youngest brother of Śrī Bhavavarman 〈he was〉 not inferior in power.

2.

He whose mark was well known (*āhatalakṣaṇaḥ*) previously by name Śrī Citrasena received Śrī Mahendravarman as a name created 〈at the time of his〉 enthronement.

3.

Having conquered this entire country, 〈he〉 installed on the mountain here a *liṅga* of Giriśa as his insignia of victory.

Translation by Goodall 2023

3.

Having conquered this entire area, he planted a *liṅga* of Śiva here on this mountain, a Mark of Victory for himself, as it were.

Commentary

The three stanzas of this inscription are identical to those of five inscriptions, viz. K. 363, K. 496, K. 508, K. 1106 and K. 1190.

The first two stanzas of this inscription are identical to those of five inscriptions, viz. K. 509, K. 1102, K. 1174, K. 1339 and K. 1340.

The first stanza of this inscription is identical to that of inscriptions K. 1173 and K. 1341.

Bibliography

Edited by Cha-em Kaeokhlai ([2529 BE] 1986, pp. 161–164); re-edited partly by Dominic Goodall (2023, p. 28) with English translation; re-edited here by Gerdi Gerschheimer based on the estampages EFEO n. 372 and EFEO n. 1340.

Primary

[CK] Cha-em Kaeokhlai [□□□□□ □□□□□□□□□□]. [2529 BE] 1986. "Charuek pak nam mun 2 [Inscription of Pak Nam Mun no. 2]." In: *Charuek nai prathet thai, lem 1: akson pallawa, lang pallawa, phutthasattawat thi 12-14 [Inscriptions of Thailand, Vol. 1: Pallava Script, Post-Pallava Script, 7th-9th c. CE]*. 1st. Bangkok: Fine Arts Department, pp. 161–164. [URL]. Pages 161–164.

[DG] Goodall, Dominic. 2023. *Kālidāsa's Kingship among the Khmers*. Gonda Lecture 29. Amsterdam: Koninklijke Nederlandse Akademie van Wetenschappen. [URL]. Page 28.